



*Oihane Andueza y Pello Eguren con la mascota del Proyecto*

programa. Sólo necesitábamos la respuesta desde Madrid para ponerlo en marcha.

A finales de agosto recibimos la aprobación, sobre todo con alegría pero también con amargura, porque de los diez participantes que éramos al principio sólo quedábamos cinco: Manchester (Inglaterra), Marsella (Francia), Flakensee (Alemania), Coleraine (Irlanda del Norte) y nosotros, la Ikastola Amaiur de Pamplona.

Empezamos a trabajar inmediatamente y el siguiente paso fue reunirnos. Los alemanes se ofrecieron rápidamente para recibirnos y a principios de noviembre fuimos a Berlín.

Además de ver y admirar cosas que para nosotros resultaban curiosas (por ejemplo, la mayoría de los niños iba en bicicleta al colegio), concretamos un precioso comienzo para el proyecto.

Cada escuela tendrá un oso como mascota, el cual enviará y ofrecerá a los niños información sobre otras escuelas. Knut (alemán), Molly (de Irlanda del Norte), Bravo (inglés), Marius (francés) y el nuestro, que se llama Amaia, son los que les contarán a los alumnos aventuras sobre sus amigos y les hará saber noticias sobre ellos. También pusimos nombre a la página en que todos esos osos contarán sus aventuras: [www.allaboutechother.org](http://www.allaboutechother.org). Esta vez, lo que Amaia haga durante el mes de diciembre lo escribirá en un periódico (preparación de las navidades, decoración de la escuela, canciones navideñas, celebraciones con la familia...) y enviará a sus amigos osos. Así, al volver de las vacaciones de Navidad, tendremos información sobre las Navidades de otros países.

Además de eso, Amaia también pondrá lo que se le ocurra y lo que le resulte especial, para que puedan ver los padres, alumnos y profesores de todas las escuelas.

Éstas son las intenciones del proyecto hasta marzo, pues será entonces cuando la Ikastola Amaiur reciba a todos los profesores, para que sea un intercambio agradable y para dar otro empujón al proyecto.

## PROYECCIÓN INTERNACIONAL DEL C.P. "JUAN BAUTISTA IRURZUN" DE PERALTA – NAVARRA

**Vicente Castillo Chaurrondo**

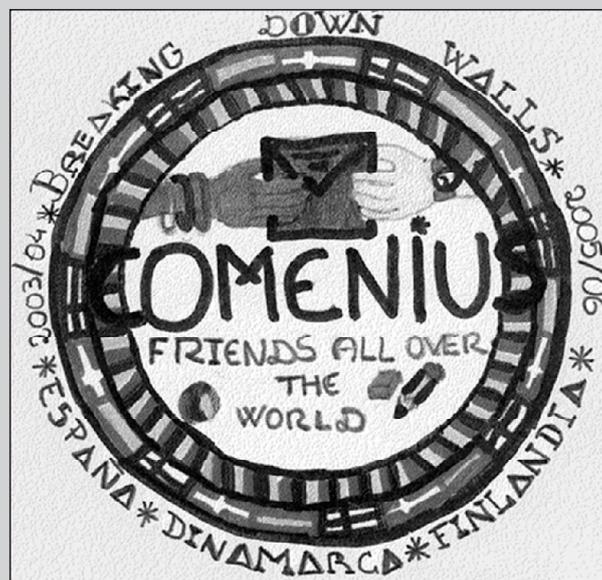
**Secretario del C.P. Peralta y profesor participante en los proyectos Comenius del centro**

El colegio público de Peralta ha tenido la ocasión de participar en los últimos años en diversos proyectos europeos, de tal forma que comenzó en 1997 con un proyecto de tres años de duración, denominado "Colombo", donde se trabajaba sobre la aplicación de las nuevas tecnologías al aula.

Esta primera experiencia de intercambio europeo se realizó con Portugal, Italia y Rumanía y se pusieron en común diferentes programas informáticos educativos de aplicación en los países implicados en el proyecto y que abarcaban diversas áreas del currículo. Como primera participación en este tipo de intercambio fue algo muy ilusionante, en el que intervinieron profesores de las diversas áreas como idiomas, educación física,... y se lograron con los profesores implicados de los centros europeos unas relaciones de amistad y camaradería que superaron en el tiempo la duración del proyecto.

El segundo proyecto que se llevó a cabo en el centro se denominó "Rompiendo barreras" y contó con la participación de un centro finlandés y otro danés. En él se hizo una comparativa de las tradiciones y del trabajo escolar que se desarrolla a lo largo del año con las diferentes actividades que se llevan a cabo. Este proyecto no se completó con todos los años previstos, porque falló uno de los centros implicados, aunque esto no fue impedimento para que hubiera interesantes intercambios mientras duró el mismo.

Por último, casi solapado en el tiempo, se realizó otro proyecto Comenius llevado por los profesores de Ed. Física del centro y de la zona con los que forman un grupo de trabajo dependiente del CAP de Tafalla. Este proyecto sí que se realizó a lo largo de los tres años previstos y fue de una gran riqueza para los profesores implicados, ya que se hizo una recopilación de juegos populares de los tres países



*Logotipo realizado por los alumnos del C.P. Peralta*

implicados (Portugal, Italia y España). En este proyecto, al igual que en los anteriores, se logró un alto grado de afinidad con los colegios implicados que sobrepasó al proyecto en cuanto a los objetivos previstos como en cuanto al tiempo de realización del mismo e incluso al día de hoy sigue siendo fluida la relación con estos compañeros.

Tras esta breve reseña de los proyectos llevados a cabo en nuestro centro, sólo nos cabe decir que han sido una experiencia muy rica para el mismo, tanto en el aspecto académico como humano. Han servido para abrir el centro a la nueva realidad europea y a su vez a las nuevas corrientes pedagógicas. Por lo anteriormente expuesto podemos calificar este trabajo de muy positivo para el centro y a su vez animar, a cuantos colegio lo deseen, a tomar parte en dichos proyectos, ya que pese al trabajo que supone y las posibles trabas "burocráticas" que se encontrarán, puesto todo esto en la balanza ésta se decanta de forma clara a favor de tomar parte en estos proyectos.

## IES IBAIALDE-BURLADA, CENTRO INTERNACIONAL

**Oscar Gillarrondo**

**Profesor del IES Ibaialde-Burlada**

Burlada es tan pequeña que no se ve en el mapa... Es lo que tiene vivir entre los encierros de Pamplona y el gigante villavés, Miguel Induráin. Quedamos, de puertas afuera y a primera vista, como un valle entre dos picos. Quizás sea por eso por lo que desde su fundación el Instituto Ibaialde ha ejercido de tirolés, aprovechando el eco de estas famosas sierras para entonar su yódel a quien quisiera oírlo y, modestia aparte, no nos sale nada mal.

Son ya un buen número los años de viajes, estancias, intercambios, proyectos, colaboraciones o premios internacionales celebrados y disfrutados. Y muchísimos los participantes, alumnos y profesores, que los han hecho realidad. Ya por el 92, por ejemplo, el año de España, un grupo de osados estudiantes y docentes se embarcó en un largo viaje en autobús-litera que, cruzando Francia e Italia, terminaba en Grecia, y enseguida dejábamos huella pidiendo "karapalo" por "pará kaló" (por favor,

en griego). Repetimos con más dominio del idioma y hasta doscientos viajeros en el 94 y el 96.

Aunque lo anterior es anecdótico si lo comparamos con los viajes anuales a París que han organizado y siguen haciéndolo nuestros compañeros de Francés, Paco Jamar y Manolo Cárcar, con la inestimable colaboración de Blanca Labairu, que pasan de su vigésima edición y son ya una institución en el centro. Eso aparte de recibir todos los años desde principios de los noventa el intercambio de alumnos del Liceo de Floirac, antiguamente, y más recientemente, en compañía del IES Basoko, con el Liceo Saint Gilles Croix de Vie de la zona de Vendée, por el que han pasado cientos de correspondientes.

Sin embargo, quizás sea el Departamento de Inglés el que se lleva la palma a este respecto. Con o sin subvenciones oficiales y en cualquier época del año, Javier Baile, Venancio Maisterra, Pilar Ariño y compañía han intercambiado más alumnos que cromos un grupo de quinto de primaria. Hace falta vocación y auténtico interés por el alumnado para repetir tantos años de viaje a Hungen, en Alemania, o a Southampton –que como tiene equipo de *Premier League* no hace falta decir dónde está. Y, por supuesto, para organizar con tanto esmero la recepción de los alumnos visitantes. Por no hablar de las becas Leonardo que han gestionado o de los intercambios epistolares o virtuales para la elaboración de vídeos que se llevan a cabo todavía hoy con institutos americanos o polacos. Podéis ver unos cuantos de ellos surfando por la página web de nuestro Instituto. Y no se olvide que últimamente nos quedamos sin unos cuantos alumnos durante algún trimestre por su culpa, ya que nos los mandan a Canadá o Estados Unidos con becas del Gobierno de Navarra. No recibimos sino buenos informes de todos ellos.

También hay que recordar que, al poco de iniciarse el Proyecto Comenius, ya estaban los de Burlada organizando y liderando uno de ellos en torno al tema de la mujer junto con los alemanes del Trotha Gymnasium de Halle (cuna del músico G. F. Händel) y los italianos del Liceo Majorana de Bari. Qué emoción para Félix Imízcoz, de Historia, visitar un primero de mayo Alemania del Este con tufo todavía a comunismo, o para Sagrario Ruiz, de Lengua, hablar en italiano por ósmosis lingüística.

Siguiendo con los proyectos europeos de la acción Sócrates auspiciada por la Unión Europea, pero ya no para profesores sino para alumnos, también hemos tenido la oportunidad de que estudiantes de Ibaialde se beneficien de las becas Leonardo y Erasmus. Son alumnos y alumnas de los Ciclos Formativos de Cocina y Gastronomía, Estética Personal, Peluquería o Restauración, tanto de grado medio como superior, que, o bien para realizar sus prácticas o para completarlas, se trasladan por un periodo de en torno a tres meses a centros de Inglaterra, Italia o Francia. En concreto, el alumnado de grado medio puede solicitar becas Leonardo para completar sus prácticas en empresas, en tanto los alumnos de los ciclos superiores pueden optar a las dos becas citadas y convalidar sus prácticas con las que realizan en el extranjero. La experiencia viene siendo muy gratificante para quienes han disfrutado de ella y, consecuentemente, la demanda es creciente cada año.

